

## Oana-Dana Balaş

Visat núm. 14  
(octubre 2012)

per Xavier Montoliu Pauli

Oana-Dana Balaş va néixer a Bucarest el 1978. Es va llicenciar en filologia anglesa i espanyola (2001, Universitat de Bucarest), va fer un màster en estudis italo-ibèrics (2002, Universitat de Bucarest) i es va doctorar en filologia per la mateixa Universitat de Bucarest (2012).

Va obtenir una beca de la Fundació Congrés de Cultura Catalana (1999 i 2000), per aprofundir en la llengua catalana, i una subvenció per a residències de traductors (2012) de l'Institut Ramon Llull.

Des del curs 2002-2003 és professora de lingüística, espanyol i català, al Departament de Lingüística Romànica, Llengües i Literatures Iberoromàniques i Italià de la Universitat de Bucarest, on imparteix cursos de llengua catalana, especialment de pràctica de la llengua catalana i seminaris de fonètica i fonologia, morfologia i sintaxi de la llengua catalana. També ha col·laborat en la redacció d'un manual de català adreçat específicament a estudiants romanesos que es va publicar a l'editorial de la Universitat de Bucarest (2012).

Ha publicat les traduccions al romanès de les novel·les: *Farsa* de Màrius Serra (2009), *Vioara de la Auschwitz* (*El violí d'Auschwitz*, 2010) de Maria Àngels Anglada, *Nasul lui Mussolini* (*El nas de Mussolini*, 2010) i *Pentru un sac de oase* (*Per un sac d'ossos*, 2011) de Lluís-Anton Baulenas i *Rădăcini nomade* (*Arrels nòmades*, 2012) de Pius Alibek. Ha participat en el projecte IVITRA (Universitat d'Alacant), on ha publicat la traducció al romanès d'una selecció de vuit poemes d'Ausiàs March. Actualment, està traduint al romanès la novel·la *Pa negre* d'Emili Teixidor.